

## **Legal - Divorce Motion Hearing - Russian**

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Hello, interpreter. I need your assistance today. I have Mrs. Marina on the phone.

INT: Hi, may I introduce myself to her?

CLIENT: Of course.

INT: [Pre-Session to LEPP].

CLIENT: I am calling you to schedule a meeting so that we can prepare for your upcoming divorce motion hearing. Have you thought about the things we talked about during our last meeting?

INT: Я звоню вам, чтобы назначить встречу, так чтобы мы могли подготовиться к предстоящему судебному слушанию по разводу. Вы уже думали о том, о чём мы разговаривали на прошлой нашей встрече?

LEPP: Вы имеете в виду с кем дети будут жить?

INT: You mean who the children will be staying with?

CLIENT: Yes, also about the order of protection, the spousal support, and the child support. Have you had any contact with him?

INT: Да, но так же об ордере на защиту, алиментах на супругу и алиментах на детей. Вы с ним как-то связывались?

LEPP: Он не прекращает мне звонить, но я не отвечаю. Они уже передали ему бумаги о разводе?

INT: He won't stop calling me, but I don't answer. Did they give him the divorce papers already?

CLIENT: I see that he was served with the divorce petition last week. Due to the history of domestic violence, I suggest that you file a petition for an order of protection immediately. You will need to file this petition with the family court. Since you do have police reports, I do not anticipate any issues.

INT: Я вижу, что ему передали повестку о заявлении расторжения брака на прошлой неделе. Так как у вас в прошлом было бытовое насилие, я советую подать заявление на ордер на защиту, немедленно. Вам нужно будет оформить это заявление в семейном суде. Так как у вас есть полицейский отчёт, я не ожидаю никаких проблем.

LEPP: С этим ордером на защиту он не будет меня больше беспокоить?

INT: With that order he won't be able to harass me anymore?

CLIENT: The order of protection will prohibit him from having any contact with you.

INT: Ордер на защиту запретит ему иметь какой-либо контакт с вами.

LEPP: Это именно то, что мне нужно, я пойду и возьму с собой все полицейские рапорты. Он тоже будет в суде?

INT: That is exactly what I want. I will go and I will take all of the police reports with me. Will he be at the court too?

CLIENT: He will also be there with his attorney, if he has contacted one. I am your attorney and will be with you throughout the hearing.

INT: Он будет там со своим адвокатом, если он связался с ним. Я ваш адвокат и буду с вами в течении всего слушания.

LEPP: Процесс развода занимает длительное время?

INT: Is the divorce process going to be long?

CLIENT: How long the divorce process will take depends on whether you, the petitioner, and the respondent can come to an agreement. We can go over all of this during our meeting. Are you available this Thursday at 3pm?

INT: Как долго будет процесс развода зависит от того, если вы истец и ответчик придёте к соглашению. Мы можем всё это обсудить во время нашей встречи. Вы свободны в четверг в 3 часа дня?

LEPP: Да, меня это устроит.

INT: Yes, that time is fine.

CLIENT: Great! I will see you then.

INT: Замечательно, увидимся там.

INT: Do you require further interpretation?

CLIENT: No, we're all done. Thank you.

INT: [Post-Session].

- End -